

Hvorfor trenger nordmenn å lære portugisisk?

Faglig pedagogisk dag

Diana Santos

d.s.m.santos@ilos.uio.no



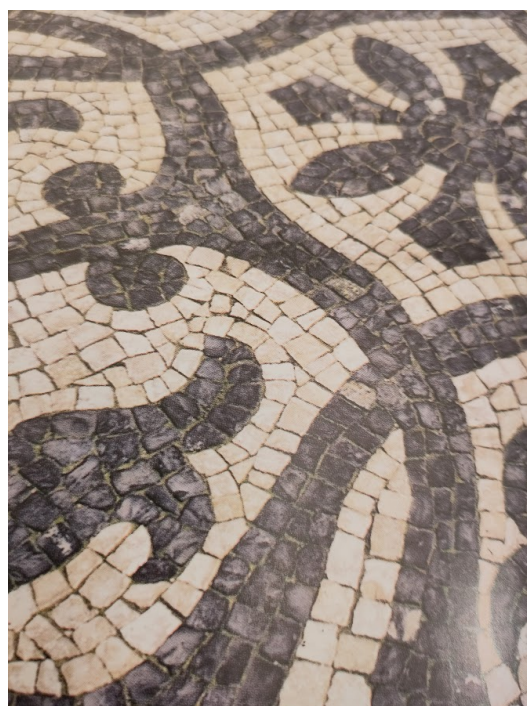
2. november 2023

◀ ◻ ▶ ◀ ◻ ▶ ◀ ≡ ▶ ◀ ≡ ▶ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

Formålet

Formålet med foredraget mitt er å vise at nordmenn stenger seg inne i et engelskspråklig syn på verden, og at ved å kunne et språk som portugisisk får en et annet perspektiv på ting.

I tillegg gjør kunnskap til portugisisk mulig for nordmenn å bli en del av en mye større verden.



◀ ◻ ▶ ◀ ◻ ▶ ◀ ≡ ▶ ◀ ≡ ▶ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

- <https://tnpetroleo.com.br/noticia/mais-de-120-empresas-norueguesas-estao-no-brasil-e-movimentam-us-46-bilhoes/>

Med portugisisk på innsiden av Brasil

- og 1000-vis a smil, samba og mye sol



- Portugisisk er det mest talte språket på den sørlige halvkule
- Det er mange land i Afrika som Norge har betydelig kontakt med, der en snakker portugisisk: Angola, Mosambik, osv.
- Det finnes en norsk satsing for global helsesystemer, HISP, <https://www.mn.uio.no/hisp/english/>



Sosialantropolog med portugisiskkunnskaper

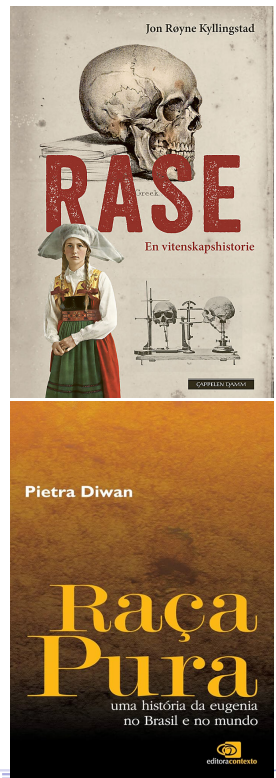
- Språkkunnskapene jeg tilegnet meg gjennom bachelorgraden min i portugisisk har for meg hatt betydelig verdi under videre studier, opphold i utlandet og i jobbsammenheng
- Som masterstudent i sosialantropologi gjennomførte jeg et etnografisk studie i Brasil av helsearbeideres og forskeres innsats i bekjempelse av utbrudd av myggbårne sykdommer som denguefeber, zika og chikungunya. God språkforståelse var avgjørende i forståelsen av dette arbeidet og i samhandling med mine informanter
- Under bachelorstudiet var jeg utvekslingsstudent i Mosambik, og hadde i tillegg et opphold i Mosambik i regi av Norec og arbeidet i en NGO
- I nåværende jobb med helseinformasjonssystemer (DHIS2) arbeider vi blant annet med helsemyndigheter i portugisisk talende land som Guinea-Bissau, São-Tomé og Príncipe, Kapp Verde, Mosambik og Angola (se bilde).
- Portugisisk kan være utrolig nyttig i mange arbeidssituasjoner og kan kombineres med mange fagfelt!

For å skaffe seg perspektiv på kulturhistoriske forhold som begrepet 'rase'

- Er det bare én historie (USAs) når man diskuterer begrepene som f eks rase?
- Hva med historien om det portugisiske imperiet med uttalige forskjellige kulturmøter? Det er viktig må kjenne andre historier og identiteter.

Verden er stor og mdet fins mange måter å se samfunn og fortider på.

Cronistas: Fernão Lopes, João de Barros, Damião de Góis, Dom João de Castro, António Tenreiro, Diogo do Couto...
Forfattere: Fernão Mendes Pinto, Luís de Camões...



Damião de Góis etter Albrecht Dürer



Spillet om etikk, av João de Barros

Til hjelp ved arbeid i biologi og med klimarelaterte spørsmål

Alle har vel hørt om Amazonasfondet?

6,4 milliarder fra Norge står klare til den nye presidenten

Dersom den nye presidenten i Brasil bidrar til at hoggingen av Amazonas stopper, kan han forvente en stor «gave» fra Norge.



AVSKOGING: Avskoging har vært et stort problem for den massive regnskogen Amazonas. Foto: MICHAEL DANTAS / AFP / NTB

Navigation icons: back, forward, search, etc.

Diana Santos (UiO)

Hvorfor

2.11.2023

9 / 17

Fra FNs “environment program”:

Brazil is at the top among the 18 megadiverse countries. It hosts between 15 and 20 per cent of the world’s biological diversity, with more than 120,000 species of invertebrates, about 9,000 vertebrates and more than 4,000 plant species. With this comes huge potential to boost economic growth and social inclusion, but also a huge responsibility.

https:

[//www.unep.org/news-and-stories/story/megadiverse-brazil-giving-biodiversity-online-boost](https://www.unep.org/news-and-stories/story/megadiverse-brazil-giving-biodiversity-online-boost)



Navigation icons: back, forward, search, etc.

Diana Santos (UiO)

Hvorfor

2.11.2023

10 / 17

O Meio Ambiente em Moçambique

Notas para reflexão sobre
a situação actual e os desafios para o futuro



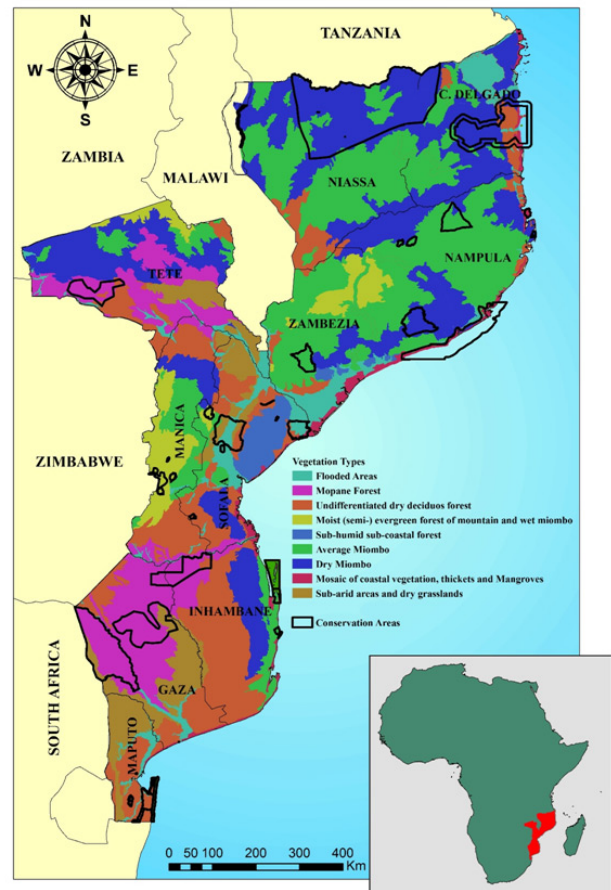
Coordenado por Carlos Manuel Serra, Stefaan Dondeyne e Tom Durang

Preparado para

Grupo Ambiente - Parceiros de Cooperação

Maputo, Moçambique

Janeiro 2012



Navigation icons: back, forward, search, etc.

Portugisisk er et mangfoldig verdensspråk med kulturer som er like ulike som menneskene som snakker språket. Hva har analfabetiske urfolkskvinner i Brasils regnskog til felles med den afro-brasilianske sambadanseren i Rio de Janeiro? Eller hva med den tradisjonelle gitarmakeren i det ærverdige Lisboa og fiskeren i det rurale Mosambik? De snakker alle portugisisk! Dette gir tilgang til et vidt spekter av unike perspektiver som ellers forblir utilgjengelige, i en del av verden hvor det fremdeles er langt mellom menneskene som snakker engelsk.

Om du er interessert i fotball, musikk, litteratur, historie, mat eller vin, har den lusofone verden mye å tilby deg.

Det er verdt å nevne at Brasil er et viktig land for Norge både økonomisk og politisk, for ikke å nevne Norges interesser i Angola. Dette i seg selv burde være grunn nok til at Norge bør satse på portugisisk. I ytterste konsekvens handler det om å gå forberedt og målrettet inn i framtida.

Fredrik Heby



Navigation icons: back, forward, search, etc.

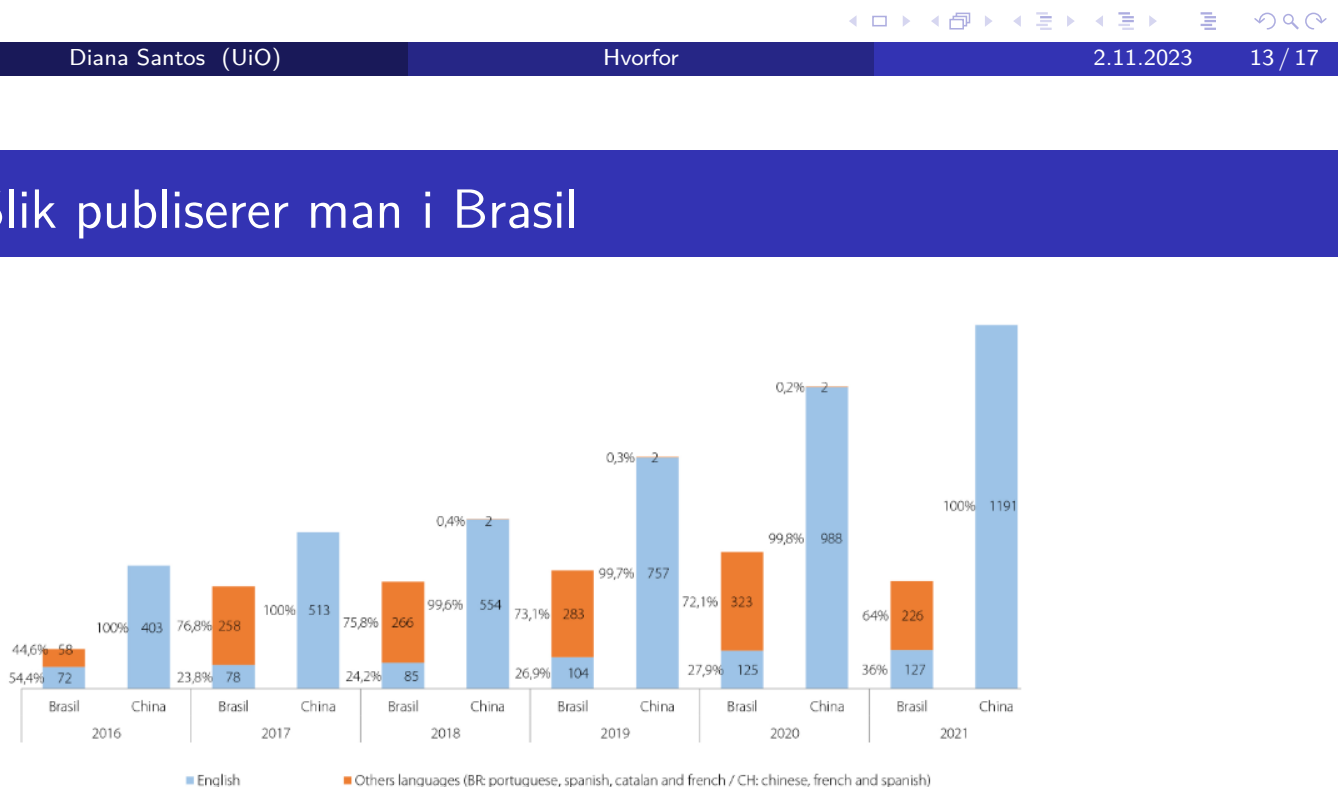
For å kunne sette seg inn i forskningsresultater som ikke er på engelsk

*From January 2015 onwards, it was made mandatory by SciELO to convert all Brazilian journal contents into XML format [...] Other criteria are planned to start in 2016, such as the need to include a greater percentage of papers in English (**the majority is still published in Portuguese**) and foreign peer-review referees.*

<https://blog.scienceopen.com/author/liz-allen/page/4/>

“Agriculture, Dairy & Animal Science”, “Agriculture, Multidisciplinary”, “Chemistry, Multidisciplinary”, “Public Environmental & Occupational Health”, “Social Sciences, Interdisciplinary” and “Veterinary Sciences” publish a significant number of papers in other languages, especially in Portuguese

Strehl, L., L. Calabró, D. Onofre Souza, L. Amaral (2016). "Brazilian Science between National and Foreign Journals: Methodology for Analyzing the Production and Impact in Emerging Scientific Communities". *PLoS ONE* 11(5), 2016.



*Brazil stands out for the indexing of national journals and publishing articles in **Portuguese** that are available through Open Access repositories*

Laura Lavínia Sabino dos Santos, Rosângela Schwarz Rodrigues & Patrícia da Silva Neubert: "The Brazilian and Chinese scientific publication indexed on the Web of Science: analysis of the Information Science area". *TransInformação*, Campinas, v. 35, e227169, 2023.

Obrigada!

- Til Erik Hodneland, Rachel Berg og Fredrik Heby for deres bidrag
- Til alle portugisiskstudenter som jeg har hatt oppi gjennom årene
- Til alle som engasjerte seg i 2015 da portugisisk ble avviklet som eget fag på UiO
- Til Jan Engh som skrev historien til portugisisk undervisning i Norge, *Verdensspråk og nasjonalt ansvar* (2021)

